【TED-Ed】史上最成功的海盗—穆黛安

The most successful pirate of all time - Dian Murray

听译: 校正: nice2meet

"我不是鸟 没有罗网捕捉我 我是个有独立意志自由的人..."—夏洛蒂·勃朗特

【原文：I am no bird; and no net ensnares me: I am a free human being with an independent will... Charlotte Bronte Jane Eyre】

【《简·爱》祝庆英译本 第二十三章】

在权力的鼎盛时期

At the height of their power,

臭名昭著的加勒比海盗们

infamous Caribbean pirates

例如黑胡子和亨利·摩根

like Blackbeard and Henry Morgan

【黑胡子： Edward Teach 1680~1718 著名海盗曾活跃于西印度群岛及美洲殖民地东岸】

【亨利·摩根：海军上将亨利·摩根爵士 1635~1688 23岁时成为海盗首领 以牙买加为基地】

统领了多达数十只船只和数百名手下

commanded as many as ten ships and several hundred men.

但他们的故事跟这位史上最成功的海盗比起来

But their stories pale

就黯然失色了

next to the most successful pirate of all time.

郑一嫂统帅着1800条船

Madame Zheng commanded 1800 vessels,

树敌几个帝国

made enemies of several empires,

仍旧健康活到老年

and still lived to old age.

郑一嫂本是一介布衣

Madame Zheng began her life as a commoner,

在港口城市广州的某一家船上妓院工作

working on one of the many floating brothels

船上妓院也被称为花船

or flower boats in the port city of Guangzhou.

1802年 她获得当地一名叫郑一的海盗船长的青睐

By 1802 she had attracted the attention of a local pirate captain named Zheng Yi

两人不久后就结婚了

and the two soon married.

当时 广州的渔民长期从事小规模的海盗行动

Guangzhou’s fishermen had long engaged in small-scale piracy

来补充他们休渔期的微薄收入

to supplement their meagre incomes in the offseason.

但18 世纪末 邻国越南一场成功的农民起义

But a successful peasant uprising in neighbouring Vietnam

黎朝 越南朝代名 分为前黎朝 980~1009 和后黎朝 1533~1789 【原文：Lê dynasty】

增加了海盗活动的困难

at the end of the 18th century had raised the stakes.

获胜的西山朝起义军统一了越南

The victorious Tây Sơn rebels had unified their country,

【西山朝 1778~1802 越南朝代名 由阮式三兄弟建立 结束了越南自莫朝建立开始混乱割据的状态】

不料竟还得面对清朝的入侵

only to face a Chinese invasion

以及和被他们推翻的越南统治者进行海战

and ongoing maritime battles with the Vietnamese rulers they had overthrown.

因此 他们委托广州的海盗对海岸发起袭击

So they commissioned Guangzhou's pirates to raid the coast

加入他们对抗强敌的战斗

and join the fight against their enemies.

通过服务越南雇主

Serving their Vietnamese patrons

郑氏夫妇和其他海盗们

turned the Zhengs and other pirates

从单船上的小混混帮派

from ragtag gangs aboard single vessels

转变成了拥有数十条船只的专业私掠舰队

into professional privateer fleets.

借此赢得了他们在海上的立足之地

with dozens of ships able to hold their own at sea.

1802年 西山政权被推翻

In 1802 the Tây Sơn were overthrown,

河内【原文：Hanoi】 广州【原文：Canton】 澳门【原文：Macao】 中国南海【原文：South China Sea】

海盗们失去了在越南的避风港

and the pirates lost their safe harbour in Vietnam.

但他们没有四分五裂

But instead of scattering,

因为郑氏夫妇将相互敌对的广东海盗团体统一成为

the Zhengs met the crisis

强大的联盟

by uniting the rival Cantonese pirate groups

从而解决了危机

into a formidable alliance.

在巅峰时期

At its height,

这个联盟拥有七万名水手

the confederation included 70000 sailors,

800余艘大型帆船 近1000艘小型船

with 800 large junks and nearly 1000 smaller vessels.

他们被分为六支舰队

Those were organized into six fleets ,

以不同颜色的旗子加以区分

marked by different coloured flags.

郑氏夫妇不同于很多其他历史上知名的私掠者

The Zhengs were unlike many other historically-known privateers

比如亨利·摩根和巴巴罗萨兄弟

such as Henry Morgan or Barbarossa

【巴巴罗萨兄弟：也称红胡子兄 16世纪海盗】

那些海盗都代表了各种海军力量

who acted on behalf of various naval powers,

而郑氏夫妇是真正意义上的不法之徒

Instead the Zhengs were now true outlaws,

他们的行为不被任何政府支持或批准

operating without support or approval from any government.

郑一于1807年意外身亡

Zheng Yi met an untimely end in 1807,

但他的遗孀果断地接手了他们的心血

but his widow didn’t hesitate to secure their gains,

通过巧妙的外交手段 郑一嫂一统联盟

Through skilful diplomacy Madame Zheng took charge of the confederation,

她说服了各位船长

convincing the captains

使他们相信继续合作才能实现利益最大化

that their best interests lay in continued collaboration,

同时 郑一嫂指派了张宝

meanwhile she appointed Zhang Bao

也就是她已故丈夫的门生

the young protégé of her late husband

作为她的最强战队"红旗舰队"的指挥官

as the commander of her most powerful squadron the Red Flag Fleet.

张宝不仅成为了她的得力助手

Zhang became not only her right-hand man

也是她的情人 不久后成了她的新丈夫

but her lover and soon her new husband.

测试内容到此结束